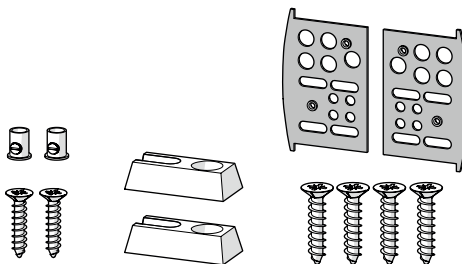
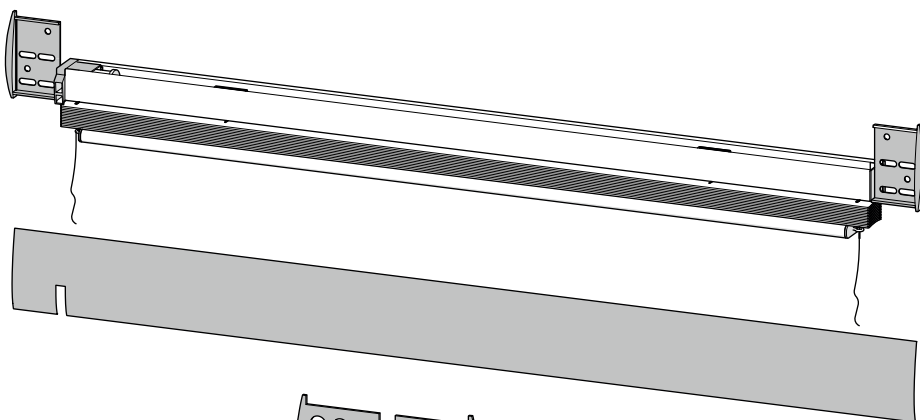
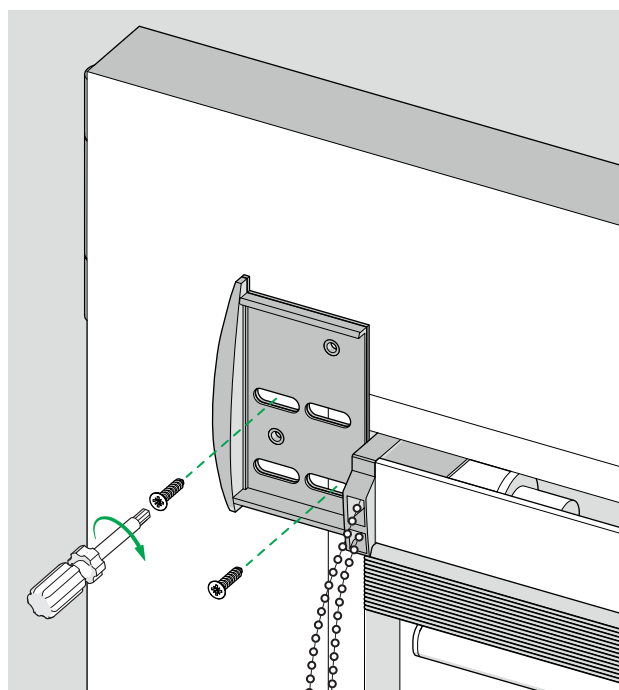
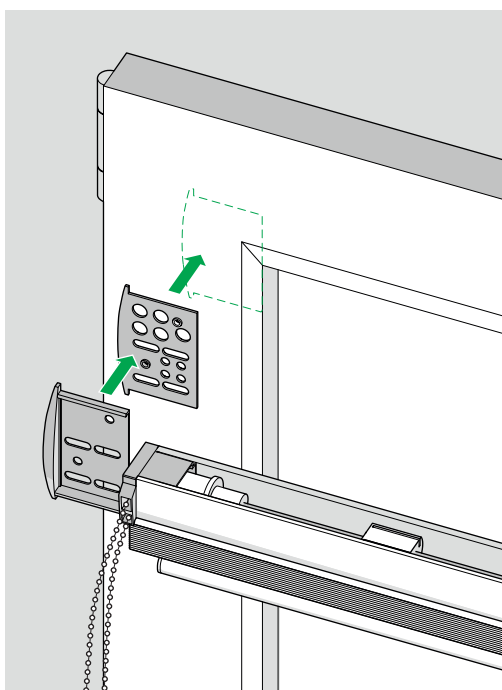
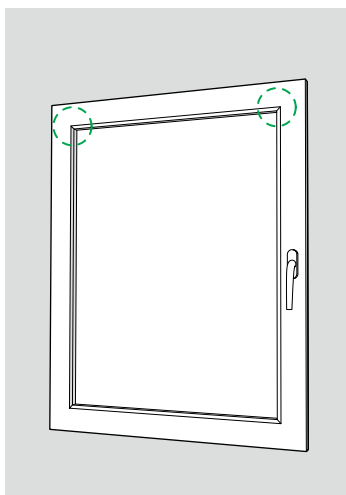


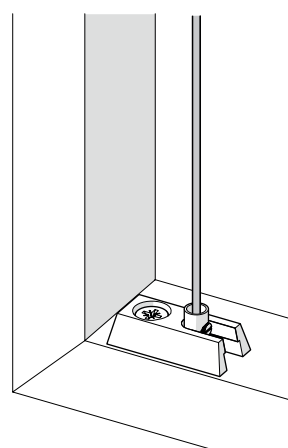
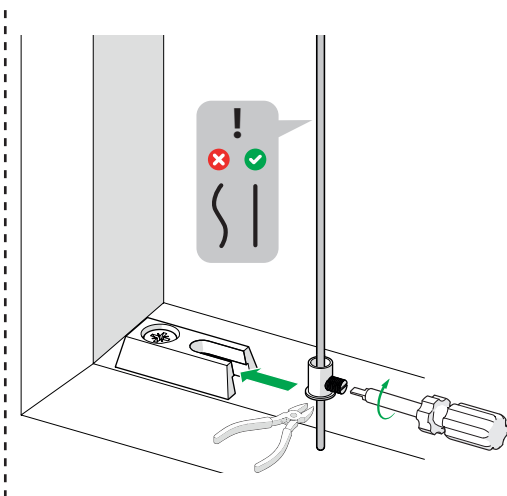
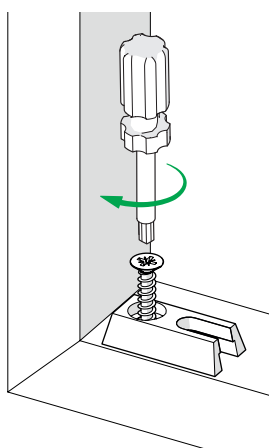
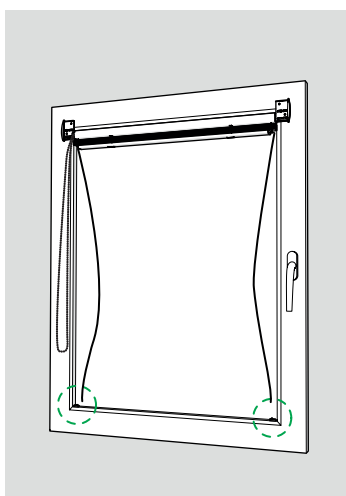
PL Żaluzja 25 mm AiO (tańcuszkowa)
EN 25 mm blind AiO (chain-operated)
SK Žalúzia 25 mm AiO (s reťazkovým ovládaním)
HU 25 mm-es zsaluzia AiO (láncos működtetéssel)
CZ Žaluzie 25 mm AiO (s řetízovým ovládaním)
DE 25-mm-Jalousie AiO (mit Kettenbedienung)
RO Jaluzea de 25 mm AiO (cu lanț)
BG Щора 25 mm AiO (с верижка)



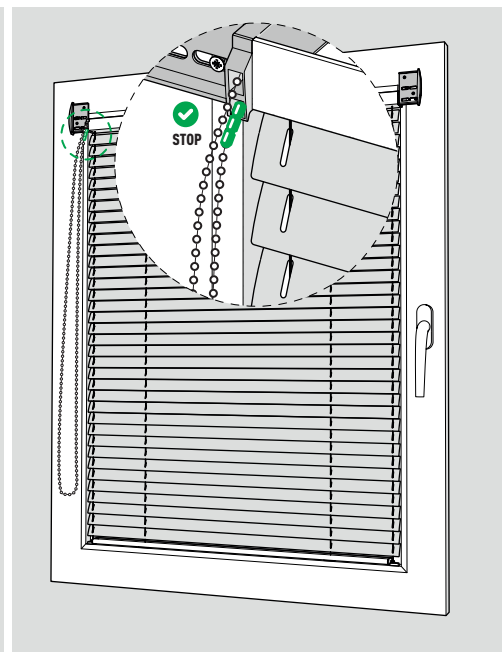
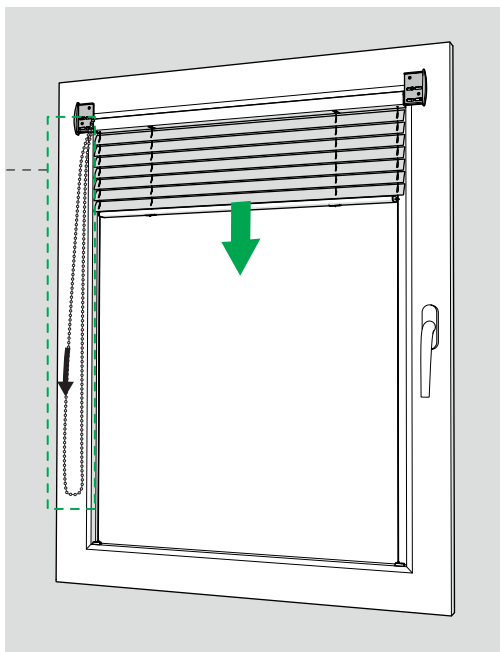
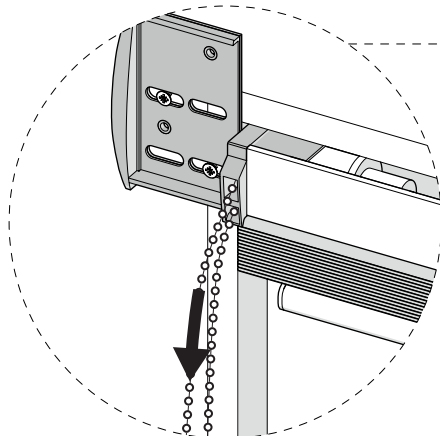
1



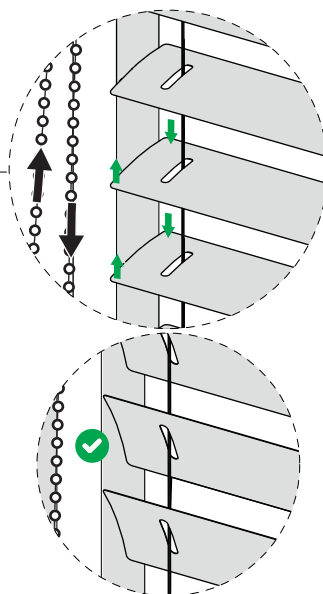
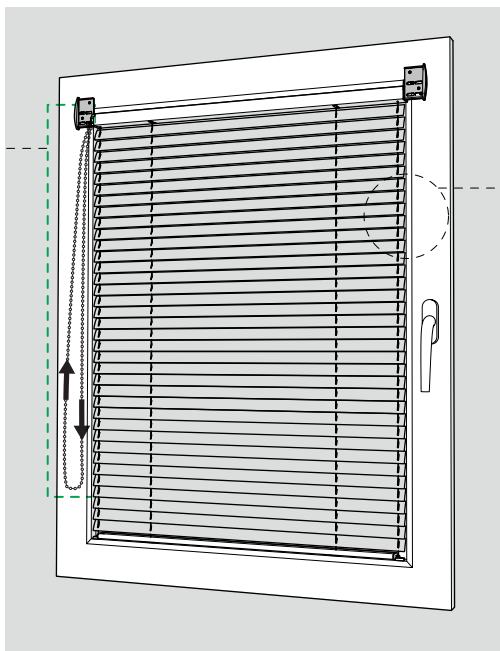
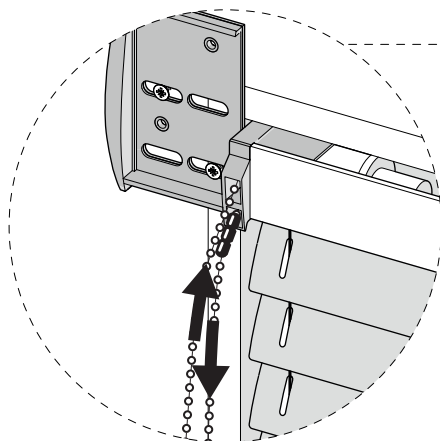
2



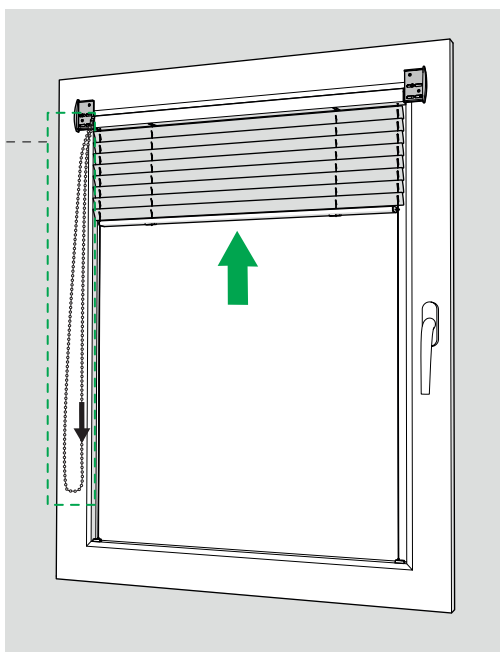
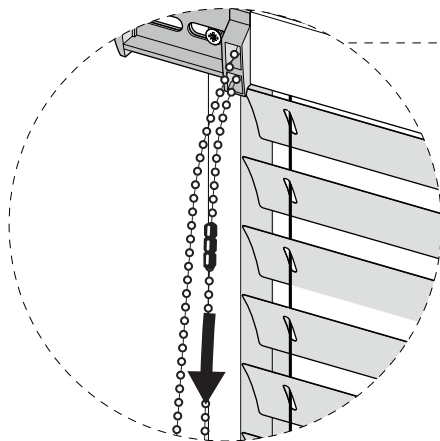
3



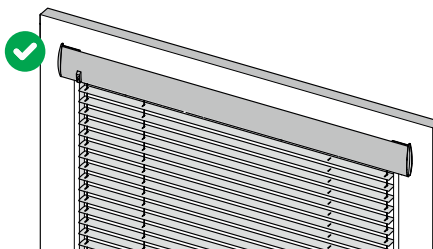
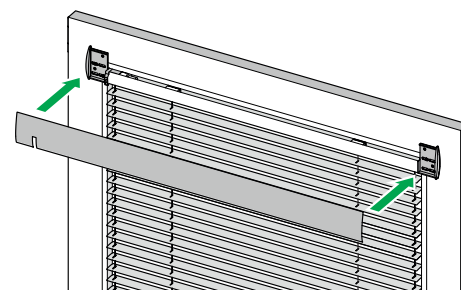
4

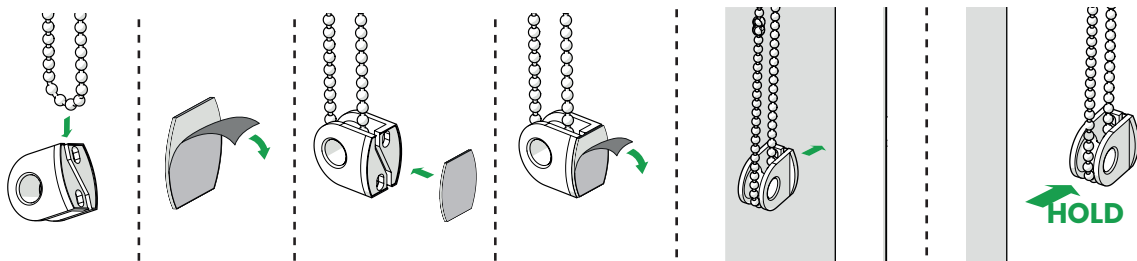


5

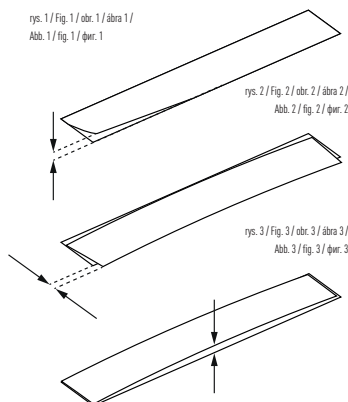


6

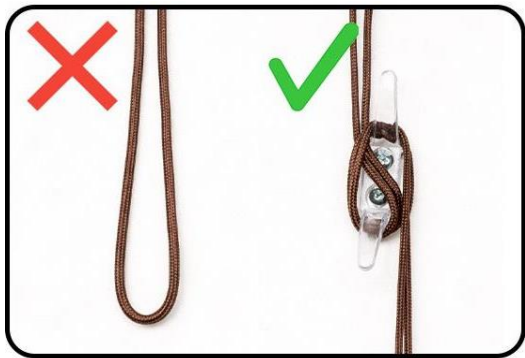




1. STANDARDY TOLERANCIE Kształtu I WYMIARU ŻALUZJI POZIOMYCH **Skręcenie** – różnica poziomu pomiędzy końcami lameli [mm/m], przedstawiona na rys. 1. Pomiar należy przeprowadzić przy ustawieniu lameli w pozycji docelowej, czyli poziomej. Maksymalne dopuszczalne skreślenie dla lameli aluminiowych, drewnianych i bambusowych wynosi 2 mm/m [Wygwie – odchylenie krawędzi lameli o długości 1 m] względem płaszczyzn docelowej, przedstawione na rys. 2. Maksymalne dopuszczalne wygięcie dla lameli aluminiowych, drewnianych i bambusowych wynosi 2 x L [mm/m] [Łuk – ugięcie lameli o długości L m] podpartej w dwóch punktach, przedstawione na rys. 3. Pomiar powinien być wykonany przy całkowitej opuszczonej żaluzji, aby ograniczyć wpływ ciężaru żaluzji na odkształcenie lameli. Maksymalny dopuszczalny luk wynosi: 5 mm/dla L = 1,5 m, 10 mm/dla L = 1,5 < L < 2,5 m oraz 15 mm/dla L > 2,5 < 3 m [Stabilność wymiarowa – w trakcie użytkowania, w okresie 12 miesięcy, dopuszczalne zmiany tolerancji wymiarów żaluzji: wysokość $\pm 3\%$, szerokość $\pm 0,5\%$. Wpływ na to może także wygłuszenie pomieszczenia **EN – TOLERANCE STANDARDS FOR THE SHAPE AND DIMENSIONS OF HORIZONTAL BLINDS Twist** – difference in level between the ends of the slat [mm/m], shown in Fig. 1. The measurement should be performed with the slat set in its target, horizontal position. The maximum permissible twist for aluminium, wooden and bamboo slats is 2 mm/m [Deflection – deviation of the edge of a slat of length L [m] from a flat reference surface, shown in Fig. 2. The maximum permissible deflection for aluminium, wooden and bamboo slats is 2 x L [mm/m] [Bow – bending of a slat of length L [m] supported at two points, shown in Fig. 3. The measurement should be performed with the blind fully lowered in order to reduce the influence of the blind's weight on slat deformation. The maximum permissible bow is: 5 mm/m for L = 1.5 m, 10 mm/m for 1.5 < L < 2.5 m, and 15 mm/m for 2.5 < L < 3.5 m [Dimensional stability – during use, over a period of 12 months, dimensional tolerance changes of the blind are permitted: height $\pm 3\%$, width $\pm 0.5\%$. Room humidity may also affect these changes **SK – STANDARDY TOLERANCIE TVARU A ROZMEROV HORIZONTALNYCH ŽALUZIJ Skrutenie** – rozdiel úrovne medzi koncami lamely [mm/m], znázornený na obr. 1. Mierenie je potrebné vykonať pri nastavení lamel do cieľovej, teda vodorovnej polohy. Maximálne prípustné skrutenie pre hliníkové, drevené a bambusové lamely je 2 mm/m [Prehnutie – odchytk hřany lamely s dĺžkou L [m] voči rovnej referenčnej ploche, znázornená na obr. 2. Maximálne prípustné prehnutie pre hliníkové, drevené a bambusové lamely je 2 x L [mm/m] [Obľúk – prehnutie lamely s dĺžkou L [m] podporenú v dvoch bodoch, znázornená na obr. 3. Mierenie sa má vykonať pri úplne spustenej žalúzii, aby sa obmedzil vplyv hmotnosti žalúzie na deformáciu lamely. Maximálne prípustné prehnutie je: 5 mm/m pre L = 1,5 m, 10 mm/m pre 1,5 < L < 2,5 m a 15 mm/m pre 2,5 < L < 3,5 m [Rozmerová stabilita – počas používania, v období 12 mesiacov, je prípustná zmena tolerancie rozmerov žalúzie: výška $\pm 3\%$, šírka $\pm 0,5\%$. Na tieto zmeny môže mať vplyv aj vlhkosť miestnosti **HU – A VIZSZINTS ZSALUZIAK ALAKS ÉS MERÉTELTISZABVANYAI Csavarodás** – a lamella végénél közölti szintkülönbség [mm/m], amelyet az obr. 1. ábra mutat. A mérést a lamella célhelyzetében kell végezni, azaz vízszintes helyzetben kell elhelyezni. Az alumínium, fa és bambusz lamellák legnyagobb megengedett elhajlása 2 mm/m [Elhajlás – az L [m] hosszúságú lamella elhajlását eltérés a sík referenciafelülethez képest, amelyet a 2. ábra mutat. Az alumínium, fa és bambusz lamellák legnyagobb megengedett elhajlása 2 x L [mm/m] [Íveltég – az L [m] hosszúságú, két ponton alá támasztott lamella meghajlása, amelyet a 3. ábra mutat. A mérést teljesen leengedett zsaluzián kell végezni, hogy csökkenjen a zsaluziák súlyának hatása a lamella alakváltozására. A legnyagobb megengedett íveltég: 5 mm/m ha L = 1,5 m esetén, 10 mm/m ha 1,5 < L < 2,5 m esetén, valamint 15 mm/m ha 2,5 < L < 3,5 m esetén [Méretstabilitás – használat közben, 12 hónapig idószak alatt, a zsaluziák méretértései megváltozhatnak: magasság $\pm 3\%$, szélesség $\pm 0,5\%$. A helyiség páratartalma szintén hatással lehet erre **CZ – STANDARDY TOLERANCE TVARU A ROZMERU HORIZONTALNYCH ŽALUZIJ Zkruceni** – rozdiel úrovne medzi koncami lamely [mm/m], znázornený na obr. 1. Mierení je treba provádzt pri nastavení lamel do cieľovej, teda vodorovnej polohy. Maximálné prípustné zkruceni pre hliníkové, drevené a bambusové lamely je 2 mm/m [I Prohnutí – odchytk hřany lamely o délce L [m] vůči rovne referenční ploše, znázorněná na obr. 2. Maximální přípustné prohnutí pro hliníkové, dřevěné a bambusové lamely je 2 x L [mm/m] [Obloúk – prohnutí lamely o délce L [m] podporené ve dvou bodech, znázorněná na obr. 3. Měření by mělo být provedeno při zcela spuštěné žaluzii, aby se omezil vliv hmotnosti žaluzie na deformaci lamely. Maximální přípustné prohnutí je: 5 mm/m pro L = 1,5 m, 10 mm/m pro 1,5 < L < 2,5 m a 15 mm/m pro 2,5 < L < 3,5 m [Rozměrová stabilita – během používání, v období 12 měsíců, je přípustná změna tolerance rozměrů žaluzie: výška $\pm 3\%$, šířka $\pm 0,5\%$. Na tyto změny může mít vliv také vlhkost místnosti **DE – TOLERANZSTANDARDS FÜR FORM UND ABMESSUNGEN VON HORIZONTALNÄLUSZUN Vordrehung** – Höhenunterschied zwischen den Enden der Lamelle [mm/m], dargestellt in Abb. 1. Die Messung ist bei Einstellung der Lamelle in den Zielposition, also in horizontaler Position, durchzuführen. Die maximal zulässige Vordrehung für Aluminium-, Holz- und Bambuslamellen beträgt 2 mm/m [Durchbiegung – Abweichung der Kante einer Lamelle mit der Länge L [m] gegenüber einer ebenen Referenzfläche, dargestellt in Abb. 2. Die maximal zulässige Durchbiegung für Aluminium-, Holz- und Bambuslamellen beträgt 2 x L [mm/m] [Bogen – Durchbiegung einer Lamelle mit der Länge L [m], die an zwei Punkten abgestützt ist, dargestellt in Abb. 3. Die Messung sollte bei vollständig heruntergelassener Jalousie durchgeführt werden, um den Einfluss des Gewichts der Jalousie auf die Verformung der Lamelle zu verringern. Die maximal zulässige Durchbiegung beträgt: 5 mm/m bei L = 1,5 m, 10 mm/m bei 1,5 < L < 2,5 m und 15 mm/m bei 2,5 < L < 3,5 m [Dimensionsstabilität – während der Nutzung, innerhalb eines Zeitraums von 12 Monaten, sind Änderungen der Maßtoleranz der Jalousie zulässig: Höhe $\pm 3\%$, Breite $\pm 0,5\%$. Auch die Luftfeuchtigkeit im Raum kann darauf Einfluss haben **RO – STANDARDE DE TOLERANȚĂ PENTRU FORMĂ ȘI DIMENSIUNILE JALUZIELOR ORIZONTALE Răscucire** – diferența de nivel dintre capetele lamelei [mm/m], prezentată în fig. 1. Măsurarea trebuie efectuată cu lamela în poziția țintă, adică orizontală. Răscucirea maximă admisă pentru lamelele din aluminiu, lemn și bambus este de 2 x L [mm/m] [Arc – indoirea lamelei cu lungimea L [m], sprijinită în două puncte, prezentată în fig. 3. Măsurarea trebuie efectuată cu jaluzeaua complet coborâtă, pentru a limita influența greutateii jaluzelei asupra deformării lamelei. Arcul maxim admis este: 5 mm/m pentru L = 1,5 m, 10 mm/m pentru 1,5 < L < 2,5 m și 15 mm/m pentru 2,5 < L < 3,5 m [Stabilitate dimensională – în timpul utilizării, pe o perioadă de 12 luni, se admite modificarea toleranțelor dimensiunilor jaluzelei: înălțime $\pm 3\%$, lățime $\pm 0,5\%$. Umiditatea încăperii poate influența, de asemenea, aceste modificări **BG – СТАНДАРТИ ЗА ДОПУСКАНА НА ФОРМАТА И РАЗМЕРИТЕ НА ХОРИЗОНТАЛНИТЕ ЖАЛУЗИИ Усуване** – разлика в нивоето между краищата на ламелата [mm/m], показана на фиг. 1. Измерването трябва да се извършва при поставяне на ламелата в целовото, т.е. хоризонтално положение. Максимално допустимото усукване за алуминиеви, дървени и bambukови ламели е 2 mm/m [Объгъване – отклонение на ръба на ламелата с дължина L [m] спрямо равна референна повърхност, показано на фиг. 2. Максимално допустимото обгъване за алуминиеви, дървени и bambukови ламели е 2 x L [mm/m] [Дъгата – обгъване на ламел с дължина L [m], подпърна в две точки, показано на фиг. 3. Измерването трябва да се извършва при напълно спусната щора, за да се ограничи влиянието на тежотата на щората върху деформацията на ламелата. Максимално допустимата дъга е: 5 mm/m при L = 1,5 m, 10 mm/m при 1,5 < L < 2,5 m и 15 mm/m при 2,5 < L < 3,5 m [Размерна стабилност – по време на употреба, в рамките на 12 месеца, се допуска промяна на tolerancите на размерите на ламелата: височина $\pm 3\%$, ширината $\pm 0,5\%$. Влажността в помещението също може да окаже влияние върху тези промени.



11 - BEZPIECZNIŚĆ Produkt łatwopalny - Trzymaj produkt z dala od otwartego ognia, źródeł wysokiej temperatury i iskrienia, aby uniknąć ryzyka zapalenia. | Praca na wysokości - Instalacja produktu na wysokości może wiązać się z ryzykiem spadku. Zawsze stosuj odpowiednie środki ochrony i zachowaj szczególną ostrożność. | Małe elementy - Produkt zawiera drobne elementy, które mogą stanowić ryzyko zadławienia dla małych dzieci. Przed instalacją produktu trzymaj je poza ich zasięgiem a po instalacji dodatkowo upewnij się że są dobrze przytwierdzone. | Żyłki, tańcuszki i sznurki mogą stanowić ryzyko załapania się lub uduszenia. Unieźwóż dziecom dostęp do tych elementów. Nie umieszczaj klocki, mebli oraz kółek w pobliżu elementów do sterowania dekoracjami okienami. Nie wieszaj razem sznurków. Upewnij się, że sznurki nie skracają się i nie tworzą pętli. | Produkt zawiera ruchome mechanizmy, które mogą powodować ryzyko przyszuwania palców. Zachowaj ostrożność podczas użytkowania. | Niektóre elementy produktu mogą mieć ostre krawędzie. Zachowaj ostrożność podczas montażu i użytkowania, aby uniknąć skaleczeń. | Nie pozwól dziecku na zabawę produktem, aby zapobiec ryzyku przypadkowych obrażeń, zadawania lub uduszenia. | Regularnie sprawdzaj stan produktu. W przypadku zauważenia uszkodzeń lub osłabienia materiału zaprzestaj użytkowania. | Konserwacja - Czyść za pomocą wilgotnej ściereczki. Nie stosuj chemikaliów ani materiałów ściernych, aby uniknąć uszkodzeń powierzchni. | Produkt należy użytkować zgodnie z lokalnymi przepisami, uprzednio rozdziałając go na poszczególne materiały i przekazyując je do odpowiednich punktów zbiórki. | Zabrania się samodzielnego przerabiania (modyfikowania) produktu oraz stosowania go do celów innych niż opisane w instrukcji. | Snurzek/falczyszek stanowi ryzyko zaplątania oraz uduszenia dziecka. Zabezpieczenie (knagi) falczyska/napraczki muszą być zamontowane i używane zawsze. W przypadku braku lub uszkodzenia zabezpieczenia natychmiast przetrzyj użytkowanie, zabezpiecz zwisające elementy i wymień/napraw zabezpieczenie przed ponownym użyciem. **EN - SECURITY** Flammable product - Keep the product away from open flames, high heat sources, and sparks to prevent ignition. | Working at height - Installing the product at height may involve a risk of falling. Always use appropriate fall-protection measures and exercise extreme caution. | Small parts - The product contains small components that may pose a choking hazard to young children. Keep them out of children's reach before installation and, after installation, ensure they are securely fastened. | Cords, chains, and strings - These may pose an entanglement or strangulation hazard. Prevent children from accessing these components. Do not place beds, furniture, or cribs near window-covering control cords. Do not let the cords together. Ensure cords do not twist or form loops. | Moving mechanisms - The product contains moving parts that may pinch fingers. Use with caution. | Sharp edges - Some components may have sharp edges. Exercise caution during installation and use to avoid cuts. | Children's safety - Do not allow children to play with the product to prevent accidental injury, choking, or strangulation. | Regular inspection - Check the product's condition regularly. If any damage or material degradation is observed, stop using the product. | Maintenance - Clean with a damp cloth. Do not use chemicals or abrasive materials to avoid surface damage. | Disposal - Dispose of the product in accordance with local regulations. Separate it into constituent materials beforehand and deliver them to appropriate collection points. It is forbidden to modify the product yourself or to use it for purposes other than those described in the instructions. | The cord/chain poses a risk of entanglement and strangulation to a child. The safety device (cleat / chain tensioner) must always be installed and used. If the safety device is missing or damaged, stop using the product immediately, secure any hanging elements, and replace or repair the safety device before using it again. **SK - BEZPEČNOST** Horľavý výrobok - Udržujte výrobok mimo dosahu otvoreného ohňa, vysokých teplôt a iskier, aby ste predišli riziku náhodného zranenia, udusenía alebo predstavenia rizika pádu. Vždy používajte vhodné ochranné opatrenia a buďte mimoriadne opatrní. | Malé časti - Výrobok obsahuje malé časti, ktoré môžu predstavovať nebezpečenstvo udusenía pre malé deti. Pred inštaláciou produktu ich uchovávajte mimo dosahu a po inštalácii sa uistite, že sú bezpečne pripnuté. | Snúrky, reťaze a povrazy môžu predstavovať riziko zamotania alebo uškŕtania. Zabraňte deťom v prístupe k týmto veciam. Pošle, nábytok a kolesá neumiestňujte do blízkosti ovládačov dekorácie okien. Snúrky neviesajte dohromady. Dbajte na to, aby sa snúrky nekútili a nevytvárali slučky. | Práca na výškach - Inštalácia produktu na výške môže predstavovať riziko pádu. Vždy používajte vhodné ochranné opatrenia a buďte mimoriadne opatrní. | Maľé časti - Výrobok obsahuje malé časti, ktoré môžu predstavovať nebezpečenstvo udusenía pre malé deti. Pred inštaláciou produktu ich uchovávajte mimo dosahu a po inštalácii sa uistite, že sú bezpečne pripnuté. | Snúrky, reťaze a povrazy môžu predstavovať riziko zamotania alebo uškŕtania. Zabraňte deťom v prístupe k týmto veciam. Pošle, nábytok a kolesá neumiestňujte do blízkosti ovládačov dekorácie okien. Snúrky neviesajte dohromady. Dbajte na to, aby sa snúrky nekútili a nevytvárali slučky. | Výrobok obsahuje pohyblivé mechanizmy, ktoré môžu spôsobovať priškŕpnutie prstov. Pri používaní buďte opatrní. | Niektoré časti produktu môžu mať ostré hrany. Pri montáži a používaní buďte opatrní, aby nedošlo k poraneniu. | Nedovoľte deťom, aby sa s výrobkom hrali, aby predišli riziku náhodného zranenia, udusenía alebo uškŕtania. | Pravidelne kontrolujte stav výrobku. Ak spozorujete akékoľvek poškodenie alebo oslabenie materiálu, prestaňte ho používať. | Udržujte - Čistite vlhkom handričkou. Nepoužívajte chemikálie ani abrazívne prostriedky, aby nedošlo k poškodeniu povrchu. | Výrobok je potrebné zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi, rozdeľte ho na jednotlivé materiály a odveďte na príslušné špietne miesta. | Je zakázané svedľové upravenie (modifikácia) výrobku a používať ho k iným účelom, než jsou popsány v návode. | Snúrka/falčezek predstavuje pre deti riziko zamotania i udusenía. Bezpečnostní zařízení (zářezka/nápinací řetězek) musí být nainstalováno a používáno vždy. Pokud bezpečnostní zařízení chybí nebo je poškozeno, okamžitě přestaňte výrobek používat, zajistěte visící volné části a před opětovným použitím bezpečnostní zařízení vyměňte/opravte. **DE - SICHERHEIT** Entflammbares Produkt - Halten Sie das Produkt von offener Flamme, hohen Temperaturen und Funken fern, um das Risiko eines Brandes zu vermeiden. | Arbeiten in der Höhe - Bei der Installation des Produkts in der Höhe besteht Absturzgefahr. Verwenden Sie immer eine geeignete Schutzausrüstung und lassen Sie äußerste Vorsicht walten. | Kleinteile - Das Produkt enthält Kleinteile, die eine Erstickungsgefahr für kleine Kinder darstellen können. Bewahren Sie diese vor der Installation des Produkts außerhalb der Reichweite von Kindern auf und verwahren Sie sich nach der Installation zusätzlich, dass sie sicher befestigt sind. | Angelschnur, Ketten und Schnüre können ein Risiko des Verheddens oder Strangulierens darstellen. Verhindern Sie, dass Kinder Zugang zu diesen Gegenständen haben. Stellen Sie keine Betten, Möbel oder Wiegen in die Nähe von Fensterdekorationen. Binden Sie keine Kordeln zusammen. Achten Sie darauf, dass sich die Kordeln nicht verdrehen und Schlaufen bilden. | Das Produkt enthält bewegliche Mechanismen, die die Gefahr des Einklemmens von Fingern verursachen können. Seien Sie bei der Verwendung vorsichtig. | Einige Teile des Produkts können scharfe Kanten haben. Seien Sie beim Zusammenbau und Gebrauch vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden. | Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Produkt zu spielen, um das Risiko von Verletzungen oder Erstickungsgefahr zu vermeiden. | Überprüfen Sie den Zustand des Produkts regelmäßig. Wenn Sie eine Beschädigung oder Schwächung des Materials feststellen, stellen Sie die Verwendung ein. | Pflege - Mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Chemikalien oder Scheuermittel, um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden. | Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften, indem Sie es vorher in einzelne Materialarten trennen und diese zu den entsprechenden Sammelstellen bringen. | Es ist verboten, das Produkt eigenmächtig umzubauen (zu verändern) oder es für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke zu verwenden. | Die Schnur/Kette birgt die Gefahr, dass sich Kind darin verheddert oder stranguliert. Die Sicherheitsvorrichtung (Klammer/Kettenspanner) muss immer amgebracht sein und verwendet werden. Falls die Sicherheitsvorrichtung fehlt oder beschädigt ist, stellen Sie die Nutzung sofort ein, sichern Sie herunterhängende Teile und ersetzen/repargieren Sie die Sicherheitsvorrichtung, bevor Sie das Produkt wieder verwenden. **RO - SECURITATE** Produs inflamabil - Țineți produsul departe de flăcări deschise, surse de temperatură ridicată și scântei pentru a evita riscul de incendiu. | Lucrați la înălțime - Instalarea produsului la înălțime poate implica riscul de cădere. Utilizați întotdeauna echipament de protecție adecvat și fiți extrem de precauți. | Piese mici - Acest produs conține piese mici care pot prezenta un pericol de sufocare pentru copiii mici. Înainte de a instala produsul, nu le lăsați la îndemână, iar după instalare, asigurați-vă că sunt bine atașate. | Corzi, lanțuri și șnururi pot prezenta un pericol de încurcări sau strângere. Impediciți copiii să acesese aceste articole. Nu permiteți unui copil să joace cu produsul sau să încerce să îl modifice. | Nu lăsați produsul să rămână în apropierea copiilor sau să se joace cu produsul pentru a preveni riscul de rănire accidentală sau sufocare. | Verificați regular starea produsului. Dacă observați orice deteriorare sau slăbire a materialului, întrerupeți utilizarea. | Întreținere - Curățați cu o cârpă umedă. Nu utilizați substanțe chimice sau abrazive pentru a evita deteriorarea produsului. | Produsul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale, mai ales separându-l în materialele sale individuale și ducându-l la punctele de colectare adecvate. | Este interzisă modificarea produsului pe cont propriu, precum și utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele descrise în instrucțiuni. | Snurul/lanțul prezintă un risc de încurcare și strângere pentru copii. Dispozitivul de siguranță (clema/întinzătorul lanțului) trebuie instalat și utilizat în permanență. Dacă dispozitivul de siguranță lipsește sau este deteriorat, întrerupeți imediat utilizarea, fixați orice piese suspendate și înlocuiți sau reparați dispozitivul de siguranță înainte de a reutiliza produsul. **BG - БЕЗОПАСНОСТ** Запалим продукт - Дръжте продукта далеч от открит огън, източници на висока температура и искри, за да предотвратите възпламеняване. | Работа на височина - Монтирането на продукта на височина може да е свързано с риск от падане. Винаги използвайте подходящи мерки за защита от падане и бъдете изключително внимателни. | Малки части - Продукт съдържа малки компоненти, които могат да представляват опасност от задушаване за малки деца. Дръжте ги извън обсега на децата преди инсталирането и след инсталирането се уверете, че са здраво закрепени. | Вжета, вериги и шнуровете - Те могат да представляват опасност от заплитане или удаване. Не позволявайте на децата да имат достъп до тези компоненти. Не поставяйте легла, мебели или бебешки легла в близост до вжета за управление на прозоречни покрития. Не връзвайте вжета един до друг. Уверете се, че вжета не се усукват и не образуват пръмки. | Движещи се механизми - Продукт съдържа движещи се части, които могат да причинят пръснатия. Използвайте с повишено внимание. | Остри ръбове - Някои компоненти могат да имат остри ръбове. Бъдете внимателни по време на монтажа и употреба, за да избегнете порязвания. | Безопасност на децата - Не позволявайте на децата да си играят с продукта, за да предотвратите случайно нараняване, задушаване или удаване. | Редовна проверка - Проверявайте редовно състоянието на продукта. Ако забележите какъвто и да е повреда или влошаване на материала, спрете да използвате продукта. | Поддръжка - Почистявайте с влажна кърпа. Не използвайте химикали или абразивни материали, за да избегнете повреждане на повърхността. | Изхвърляне - Изхвърлете продукта в съответствие с местните разпоредби. Разделете го предварително на съставните материали и ги предайте в подходящи пунктове за събиране. | Повреждането на мога да причини токови удари и други опасности. При събиране се консултирайте със специалист. | Правилният монтаж на продукта към стена или таван изисква използването на подходящо подбрани монтажни елементи (напр. дюбели и винтове), съобразени с вида на основата (напр. бетон, тухла, гипскартон, дърво). Използването на неподходящи елементи или неправилният монтаж може да доведе до откътане на продукта, а вследствие на това - до негово повреждане и до опасност за потребителите. Ако след прегледа на специалист произведени елементи са недостатъчни за съответната основа, трябва самостоятелно да се закупят подходящи монтажни елементи. | Шнурът/верижката представлява риск от заплитане и задушаване на дете. Безопасностното устройство (кнегт) /обгач на верижката) трябва винаги да бъде монитрано и използвано. Погледете погледом на безопасностното устройство незабавно прекратете употребата, обезопасете висилите елементи и помнете или ремонтните безопасностното устройство погледом повторна употреба.



PL: Sznurek/łańcuszek stanowi ryzyko zaplątania oraz uduszenia dziecka. Zabezpieczenie (knaga / napinacz łańcuszka) musi być zamontowane i używane zawsze. W przypadku braku lub uszkodzenia zabezpieczenia natychmiast przemyj użytkowanie, zabezpiecz zwisające elementy i wymień/napraw zabezpieczenie przed ponownym użyciem. SK: Śnúra/retazka predstavuje riziko zamotania a udusenja dieťaťa. Zabezpečovací prvok (prichytka / napínač retazky) musí byť vždy namontovaný a používaný. V prípade chybného alebo poškodeného zabezpečovacieho prvku okamžite prestaťe výrobok používať, zabezpečte visiace prvky a pred opätovným použitím zabezpečovací prvok vymeňte alebo opravte. HU: A gyöngylánc összegabalyodás és a gyermek megfulladásának kockázataát hordozza. A biztonsági eszköz (rögzítőelem / láncfeszítő) mindig szerelje fel és használja. A biztonsági eszköz hiánya vagy sérülése esetén azonnal hagyja abba a használatot, rögzítse a leelő elemeket, és javítsa vagy cserélje a biztonsági eszközt a további használat előtt. CZ: Šnúra/řetěz představuje pro děti riziko zamotání a udušení. Bezpečnostní zařízení (zarázka/napínač řetízku) musí být nainstalováno a používáno vždy. Pokud bezpečnostní zařízení chybí nebo je poškozeno, okamžitě přestaňte výrobek používat, zajistěte všechny volné části a před opětovným použitím bezpečnostní zařízení vyměňte/opravte. DE: Die Schnur/Kette birgt die Gefahr, dass sich das Kind darin verheddert oder stranguliert. Die Sicherheitsvorrichtung (Klammer/Kettenspanner) muss immer angebracht sein und verwendet werden. Falls die Sicherheitsvorrichtung fehlt oder beschädigt ist, stellen Sie die Nutzung sofort ein, sichern Sie herunterhängende Teile und ersetzen/reparieren Sie die Sicherheitsvorrichtung, bevor Sie das Produkt wieder verwenden. RO: Snurul/lanțul prezintă un risc de încurcare și strangulare pentru copii. Dispozitivul de siguranță (clema/întinzătorul lanțului) trebuie instalat și utilizat în permanență. Dacă dispozitivul de siguranță lipsește sau este deteriorat, întrerupeți imediat utilizarea, fixați orice piese suspendate și înlocuiți sau reparați dispozitivul de siguranță înainte de a relua utilizarea. GB: The cord/chain poses a risk of entanglement and strangulation to a child. The safety device (cleat / chain tensioner) must always be installed and used. If the safety device is missing or damaged, stop using the product immediately, secure any hanging elements, and replace or repair the safety device before using it again. BG: Шнурът/верижката представлява риск от заплитане и задъшаване на дете. Обезопасителното устройство (кнехт / обтегач на верижката) трябва винаги да бъде монтирано и използвано. При липса или повреда на обезопасителното устройство незабавно прекратете употребата, обезопасете висящите елементи и подменете или ремонтирайте обезопасителното устройство преди повторна употреба

PL - **BEZPIECZEŃSTWO**: Produkt łatwopalny - Trzymaj produkt z dala od otwartego ognia, źródeł wysokiej temperatury i iskrzenia, aby uniknąć ryzyka zaplonu. | Praca na wysokości - Instalacja produktu na wysokości może wiązać się z ryzykiem upadku. Zawsze stosuj odpowiednie środki ochrony i zachowaj szczególną ostrożność. | Male elementy - Produkt zawiera drobne elementy, które mogą stanowić ryzyko zadławienia dla małych dzieci. Przed instalacją produktu trzymaj je poza ich zasięgiem a po instalacji dodatkowo upewnij się że są dobrze przytwierdzone. | Żyłki, łańcuszki i sznurki mogą stanowić ryzyko zaplątania się lub uduszenia. Uniemożliw dzieciom dostęp do tych elementów. Nie umieszczaj kółek, mebli oraz kołyszek w pobliżu elementów do sterowania dekoracjami okiennymi. Nie wiążąc razem sznurków. Upewnij się, że sznurki nie skracają się i nie tworzą pętli. | Produkt zawiera ruchome mechanizmy, które mogą powodować ryzyko przytłżnięcia palców. Zachowaj ostrożność podczas użytkowania. | Niektóre elementy produktu mogą mieć ostre krawędzie. Zachowaj ostrożność podczas montażu i użytkowania, aby uniknąć skaleczeń. | Nie pozwól dzieciom na zabawę produktem, aby zapobiec ryzyku przypadkowych obrażeń, zadławienia lub uduszenia. | Regularnie sprawdzaj stan produktu. W przypadku zauważenia uszkodzeń lub osłabienia materiału zaprzestań użytkowania. | Konserwacja - Czyść za pomocą wilgotnej ściereczki. Nie stosuj chemikaliów ani materiałów ściernych, aby uniknąć uszkodzeń powierzchni. | Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami, uprzednio rozdzielając go na poszczególne materiały i przekazując je do odpowiednich punktów zbiórk. | Zabrania się samodzielnego przerabiania (modyfikowania) produktu oraz stosowania go do celów innych niż opisane w instrukcji. SK - **BEZPEČNOST**: Hořlavý - Udržujte výrobek mimo dosahu otevřeného ohně, vysokých teplot a isker, aby ste predišli riziku vznietenia. | Práca vo výškach - Inštalácia produktu vo výške môže predstavovať riziko pádu. Vždy používajte vhodné ochranné opatrenia a buďte mimoriadne opatrní. | Malé časti - Výrobok obsahuje malé časti, ktoré môžu predstavovať nebezpečenstvo udusenja pre malé deti. Pred inštaláciou produktu ich uchovávajte mimo ich dosahu a po inštalácii sa uistite, že sú bezpečne pripevnené. | Šnúry, reťaze a povrazy môžu predstavovať riziko zamotania alebo uškrtenia. Zabráňte deťom v prístupe k týmto veciam. Postele, nábytok a kolísky neumiestňujte do blízkosti ovládačov dekorácie okien. Šnúry neviazujte dohromady. Dbajte na to, aby sa šnúry nekrútili a nevytvárali slučky. | Výrobok obsahuje pohyblivé mechanizmy, ktoré môžu predstavovať riziko prívrtia prstov. Pri používaní buďte opatrní. | Niektoré časti produktu môžu mať ostré hrany. Pri montáži a používaní buďte opatrní, aby ste sa nezranili. | Nedovoľte deťom hrať sa s výrobkom, aby ste predišli riziku náhodného zranenia, udusenja alebo uškrtenia. | Pravidelne kontrolujte stav výrobku. Ak spozorujete akékoľvek poškodenie alebo oslabenie materiálu, prestaňte ho používať. | Udržba - Čistite vlhku handričkou. Nepoužívajte chemikálie ani abrazívne prostriedky, aby nedošlo k poškodeniu povrchu. | Výrobok je potrebné zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi, rozdeliť ho na jednotlivé materiály a odovzdať na príslušné zberné miesta. | Je zakázané svojvymocne upravovať (modifikovať) výrobok a používať ho na iné účely, než sú opisné v návode. HU - **BIZTONSÁG** : Tűzveszélyes termék - A gyulladásveszélyt elkerülése érdekében, tartsa távol a terméket nyílt lángtól, magas hőmérsékletű forrástól és szikrától. | Magasban végzett munka - A termék magasban történő felszerelése a leesés veszélyével járhat. Mindig használjon megfelelő védőfelszerelést, és legyen különösen óvatos. | Apró alkatrészek - A termék apró alkatrészeket tartalmaz, amelyek kisgyermeknek számára fulladásveszélyt jelenthetnek. A termék beszerelése előtt tartsa őket olyan helyen, ahol kisgyermek nem férhet hozzá, és a beszerelés után ezen felül győződjön meg arról, hogy biztonságosan rögzítve vannak. | A damilok, gyöngyláncok és vonalak fennállhat az összegabalyodás vagy felfogatás veszélye. Akadályozza meg, hogy a gyermekek hozzáférjenek ezekhez a tárgyakkhoz. Ne helyezzen ágyakat, bútorokat vagy bölcsőket az ablakárnyékoló kezelőszervek közelébe. Ne kössön össze vonalokat. Ügyeljen arra, hogy a damilok / vonalak ne csavarodjanak és ne képezzenek hurkokat. | A termék mozgó mechanizmusokat tartalmaz, amelyek az ujjak beszorulásának veszélyét okozhatják. Használat közben legyen óvatos. | A termék egyes részei éles széléket rendelkezhetnek. A sérülések elkerülése érdekében az felszerelés és a használat során legyen óvatos. | Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a termékkel a véletlen sérülés, fulladás veszélyének elkerülése érdekében. | Rendszeresen ellenőrizze a termék állapotát. Ha bármilyen sérülés vagy az anyag gyengülését észleli, hagyja abba a használatát. | Karbantartás - Tisztítsa meg nedves ruhával. Ne használjon vegyszereket vagy súrolószereket, hogy elkerülje a felület károsodását. | A terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa az egyes anyagokra való élezetes szétválasztással és a megfelelő szelektív gyűjtőszigetekre való szállítással. | Tilos a termék önálló átalakítása (módosítása), valamint a használati útmutatóban leírtaktól eltérő célokra történő használat. CZ - **BEZPEČNOST**: Hořlavý výrobek - Udržujte výrobek mimo dosah otevřeného ohně, zdrojů vysoké teploty a jisker, aby se zabránilo riziku vznícení. | Práce ve výšce - Instalace produktu ve výšce může představovat riziko pádu. Vždy používejte vhodné ochranné prostředky a dbejte maximální opatrnosti. | Malé části - Tento výrobek obsahuje malé části, které mohou pro malé děti představovat nebezpečí udušení. Před instalací produktu je uchovávejte mimo jejich dosah a po instalaci se ujistěte, že jsou bezpečně připevněny. | Šnúry, řetězy a povázky mohou představovat nebezpečí zamotání nebo uškrcení. Zabráňte dětem v přístupu k těmto předmětům. Neumísťujte postele, nábytek nebo postýlky do blízkosti ovládacích prvků oken. Nesvazujte k sobě povázky. Dbejte na to, aby se šňůry nekroutily a nevytvářely smyčky. | Výrobek obsahuje pohyblivé mechanismy, které mohou způsobit přiskřípnutí prstů. Při používání buďte opatrní. | Některé části produktu mohou mít ostré hrany. Při montáži a používání buďte opatrní, aby nedošlo k pořezání. | Nedovolte dětem, aby si s výrobkem hrály, abyste předešli riziku náhodného zranění nebo udušení. | Pravidelně kontrolujte stav výrobku. Pokud zaznamenáte jakékoli poškození nebo zeslabení materiálu, přestaňte jej používat. | Udržba - Čistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte chemikálie nebo abraziva, aby nedošlo k poškození povrchu. | Výrobek musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy tak, že jej nejprve rozdělíte na jednotlivé materiály a odnesete je na příslušná sběrná místa. | Je zakázáno svévůli upravovat (modifikovat) výrobek a používat jej k jiným účelům, než jsou popsány v návodu. DE - **SICHERHEIT**: Entflammbares Produkt - Halten Sie das Produkt von offenen Flammen, hohen Temperaturen und Funken fern, um die Gefahr einer Entzündung zu vermeiden. | Arbeiten in der Höhe - Bei der Installation des Produkts in der Höhe besteht Absturzgefahr. Verwenden Sie immer eine geeignete Schutzausrüstung und lassen Sie äußerste Vorsicht walten. | Kleinteile - Das Produkt enthält Kleinteile, die eine Erstickungsgefahr für kleine Kinder darstellen können. Bewahren Sie diese vor der Installation des Produkts außerhalb der Reichweite von Kindern auf und vergewissern Sie sich nach der Installation zusätzlich, dass sie sicher befestigt sind. | Angelschnüre, Ketten und Schnüre können ein Risiko des Verhedders oder Strangulierens darstellen. Verhindern Sie, dass Kinder Zugang zu diesen Gegenständen haben. Stellen Sie keine Betten, Möbel oder Wiegen in die Nähe von Fensterdekorationen. Binden Sie keine Kordeln zusammen. Achten Sie darauf, dass sich die Kordeln nicht verdrehen und Schlaufen bilden. | Das Produkt enthält bewegliche Mechanismen, die die Gefahr des Einklemmens von Fingern verursachen können. Seien Sie bei der Verwendung vorsichtig. | Einige Teile des Produkts können scharfe Kanten haben. Seien Sie beim Zusammenbau und Gebrauch vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden. | Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Produkt zu spielen, um das Risiko von Verletzungen oder Erstickungsgefahr zu vermeiden. | Überprüfen Sie den Zustand des Produkts regelmäßig. Wenn Sie eine Beschädigung oder Schwächung des Materials feststellen, stellen Sie die Verwendung ein. | Pflege - Mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Chemikalien oder Scheuermittel, um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden. | Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften, indem Sie es vorher in einzelne Materialien trennen und diese zu den entsprechenden Sammelstellen bringen. | Es ist verboten, das Produkt eigenmächtig umzubauen (zu verändern) oder es für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke zu verwenden. RO - **SECURITATE**: Produs inflamabil - Țineți produsul departe de flăcări deschise, surse de temperatură ridicată și scântei pentru a evita riscul de aprindere. | Lucrul la înălțime - Instalarea produsului la înălțime poate implica riscul de cădere. Utilizați întotdeauna echipament de protecție adecvat și fiți extrem de precauți. | Piese mici - Acest produs conține piese mici care pot prezenta un pericol de sufocare pentru copiii mici. Înainte de a instala produsul, nu le lăsați la îndemână lor, iar după instalare, asigurați-vă că sunt bine atașate. | Corzile, lanțurile și șnururile pot prezenta un pericol de încurcare sau strangulare. Impedicați copiii să acceseze aceste articole. Nu așezați paturi, mobilier sau pătuțuri lângă comenzile pentru decorarea ferestrelor. Nu legați șofurile împreună. Asigurați-vă că șnururile nu se răscucesc și nu formează bucle. | Produsul conține mecanisme de mișcare care pot crea riscul de ciupit de degete. Fiți atenți când utilizați. | Unele părți ale produsului pot avea margini ascuțite. Aveți grijă în timpul asamblării și utilizați patenta la evita tăieturilor. | Nu permiteți copiilor să se joace cu produsul pentru a preveni riscul de rănire accidentală sau sufocare. | Verificați regulat starea produsului. Dacă observați orice deteriorare sau slăbire a materialului, întrerupeți utilizarea. | Întreținere - Curățați cu o cârpă umedă. Nu utilizați substanțe chimice sau abrazive pentru a evita deteriorarea suprafeței. | Produsul trebuie eliminat în conformitate cu regulamentele locale, mai întâi separându-l în materialele sale individuale și ducându-le la punctele de colectare adecvate. | Este interzisă modificarea produsului pe cont propriu, precum și utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele descrise în instrucțiuni. GB - **SECURITY**: Flammable product - Keep the product away from open flames, high heat sources, and sparks to prevent ignition. | Working at height - Installing the product at height may involve a risk of falling. Always use appropriate fall-protection measures and exercise extreme caution. | Small parts - The product contains small components that may pose a choking hazard to young children. Keep them out of children's reach before installation and, after installation, ensure they are securely fastened. | Cords, chains, and strings - These may pose an entanglement or strangulation hazard. Prevent children from accessing these components. Do not place beds, furniture, or cribs near window-covering control cords. Do not tie cords together. Ensure cords do not twist or form loops. | Moving mechanisms - The product contains moving parts that may pinch fingers. Use with caution. | Sharp edges - Some components may have sharp edges. Exercise caution during installation and use to avoid cuts. | Children's safety - Do not allow children to play with the product to prevent accidental injury, choking, or strangulation. | Regular inspection - Check the product's condition regularly. If any damage or material degradation is observed, stop using the product. | Maintenance - Clean with a damp cloth. Do not use chemicals or abrasive materials to avoid surface damage. | Disposal - Dispose of the product in accordance with local regulations. Separate it into constituent materials beforehand and deliver them to appropriate collection points. | It is forbidden to modify the product yourself or to use it for purposes other than those described in the instructions. BG - **БЕЗОПАСНОСТ**: Запалим продукт - Дръжте продукта далеч от открит огън, източници на висока температура и искри, за да предотвратите възпламеняване. | Работа на височина - Монтирането на продукта на височина може да е свързано с риск от падане. Винаги използвайте подходящи мерки за защита от падане и бъдете изключително внимателни. | Малки части - Продуктът съдържа малки компоненти, които могат да представляват опасност от задавяне за малки деца. Дръжте ги извън обсега на децата преди инсталирането и след инсталирането се уверете, че са здраво закрепени. | Въжета, вериги и шнурове - Те могат да представляват опасност от заплътане или удушаване. Не позволявайте на децата да имат достъп до тези компоненти. Не поставяйте легла, мебели или бебешки легла в близост до въжета за управление на прозоречни покрития. Не връзвайте въжетата едно с друго. Уверете се, че въжетата не се усукват и не образуват прамки. | Движещи се механизми - Продуктът съдържа движещи се части, които могат да прищипват пръстите. Използвайте с повишено внимание. | Остри ръбове - Някои компоненти могат да имат остри ръбове. Бъдете внимателни по време на монтажа и употребата, за да избегнете порязвания. | Безопасност на децата - Не позволявайте на децата да си играят с продукта, за да предотвратите случайно нараняване, задавяне или удушаване. | Редовна проверка - Проверявайте редовно състоянието на продукта. Ако забележите някакви повреди или влошаване на материала, спрете да използвате продукта. | Поддръжка - Почистявайте с влажна кърпа. Не използвайте химикали или абразивни материали, за да избегнете повреждане на повърхността. | Изхвърляне - Изхвърлете продукта в съответствие с местните разпоредби. Разделете го предварително на съставните материали и ги предайте в подходящи пунктове за събиране. | Забранява се самостоятелното преработване (модифициране) на продукта, както и използването му за цели, различни от описаните в инструкцията.